

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

XXI ОЛОМОУЦКИЕ ДНИ РУСИСТОВ

6-9 сентября 2011 года на базе кафедры славистики Философского факультета Университета им. Палацкого в г. Оломоуце (Чешская Республика) прошли XXI Оломоуцкие дни русистов. Эта известная международная научная конференция под эгидой Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ) и Чешской ассоциации русистов (ЧАР) в двадцать первый раз собрала ученых из России, Украины, Казахстана, Кыргызстана, Чехии, Словакии, Германии, Польши, Хорватии, Бельгии, Венгрии, Тайваня, Японии, чтобы обсудить проблемы развития современной русистики, актуальные вопросы лингвистики и литературоведения. Большая делегация российских ученых включала исследователей русского языка из разных городов: Москвы, Санкт-Петербурга, Екатеринбурга, Архангельска, Белгорода, Казани, Кемерово, Кирова, Нижнего Новгорода, Новосибирска, Томска, Уфы.

Московский государственный областной университет представляли на конференции доктора филологических наук профессора кафедры современного русского языка Н.А. Герасименко и Т.Е. Шаповалова, а также доктор филологических наук профессор кафедры славянских языков Е.М. Маркова.

После торжественного открытия конференции, на котором участников приветствовали ректор Университета им. Палацкого проф. д-р Мирослав Машлань и декан Философского факультета к.ф.н. доц. Иржи Лах, на пленарном заседании были заслушаны доклады русистов из Оломоуцкого университета им. Палацкого: З. Пехала «Двойственная структура русского романа», З. Выходиловой «Неэксплицитность выражения значений в языке и в речи», А.М. Архангельской «Сексизм в России – больше, чем сексизм (фразеологические неологизмы с компонентом *сексизм* в современном русском публицистическом дискурсе)».

Программа конференции включала работу 6-ти секций и 3-х круглых столов, в ходе которых обсуждались традиционные и злободневные проблемы.

Тема первой лингвистической секции была обозначена как «Вопросы лексикологии и лингвокультурологии». Заседания были посвящены проблемам сопоставления русского языка с другими языками (славянскими, английским, немецким, китайским и др.), а также обсуждению актуальных теоретических проблем лексикологии: «Образные и смволические значения слов» – Т.В. Григорьева (Россия, Уфа); «К вопросу о терминологизации и детерминологизации в современном русском языке (на материале «Словаря новой русской лексики и терминологии)» – Д. Валентинова (Чехия, Оломоуц); «Система логических понятий языка глобализации» – Л.И. Юрченко (Украина, Харьков); «Поиск концептуальных оснований лексического наполнения словообразовательных моделей с пространственным компонентом» – С. Богданова (Россия, Иркутск) и др.

Работа второй лингвистической секции была посвящена вопросам грамматики и обучения русскому языку как иностранному. Обращает на себя внимание интерес к проблемам

формирования лингвокультурологической компетенции у иностранных учащихся. Этой проблеме в той или иной степени были посвящены доклады многих исследователей: М.Ю. Антроповой (Россия, Москва) «Научный текст в формировании лингвокультурологической компетенции у иностранных учащихся»; Ю.В. Агеевой (Россия, Казань) «Обучение коммуникативным тактикам ведения спора»; С.Г. Михейкиной (Россия, Москва) «Музейная педагогика как формат интерактивного обучения русскому языку»; Н.Б. Руженцевой (Россия, Екатеринбург) «Формирование языковой и культурологической компетенции иностранных студентов, изучающих русский язык (на материале обучения китайских студентов)» и др.

Фразеологическая секция много внимания уделила современным и историческим вопросам идиоматики: «Когнитивно-прагматические факторы неофразеологизации» – Н.Ф. Алефиренко (Россия, Белгород); «Культурный код как инструмент доступа к базисным элементам культуры в векторе фразеологии» – Л.В. Савченко (Украина, Симферополь); «Вторичные номинации для обозначения возраста человека: типология и образная специфика в славянских языках (на материале русского и чешского)» – Е.М. Маркова (Россия, Москва) и др. Проблемы фразеологии рассматривались также в аспекте «Фразеология и интернет», вызвавшем бурное обсуждение присутствующих. Большой интерес вызвал доклад одного из ведущих фразеологов-русистов В.М. Мокиенко (Санкт-Петербург) «Интернет-интерпретации истории и этимологии фразеологизмов».

Проблема «Интернет – друг или враг живого языка и человеческого общения?» получила специальное обсуждение на конференции. Она с разных точек зрения рассматривалась во всех лингвистических секциях: «К некоторым принципам образования компьютерного жаргона» – Л. Воборжил (Чехия, Оломоуц); «Семантическое пространство интернет-игры в антифразы» – Т.Г.

Бочина (Россия, Казань); «Интернет-мемы – новые репликанты» – Я. Тарса (Польша, Стшельце-Опольске); «Устойчивые словосочетания в русской компьютерной лексике» – Б. Перчиньска (Польша, Люблин) и др.

В стилистической секции были представлены доклады, посвященные исследованию отдельных стилей и жанров русского языка, изучению идиостиля писателя: «Эзотерический дискурс в России: жанры и языковые особенности» – З.Л. Новоженова (Польша, Гданьск); «Стилистика художественной прозы Бориса Пильняка» – Л.Н. Костякова (Россия, Коломна); «Паралингвистические средства современной русской поэзии» – В.М. Гречко (Япония, Акаши) и др.

Работа транслатологической секции была посвящена проблеме «Научные традиции и новые направления в теории перевода». Общетеоретические изыскания: «Перевод как процесс конвергенции национально-культурных концептосфер» (К.М. Левитан (Россия, Екатеринбург); «Новые переводы классики. Нужны ли они?» (Т.Е. Аникина (Россия, Санкт-Петербург) – сочетались с исследованиями конкретных текстов: «Реализация авторской интенции в словацких переводах «Евгения Онегина» (А. Элиаш (Словакия, Братислава); «Морис Метерлинк и переводческие искания Валерия Брюсова» (Э. Метц (Бельгия, Гент); «К вопросу о городских надписях в переводном словаре» (А. Харциарек (Польша, Сосновец) и др.

Литературоведческая секция работала в рамках общей темы «Диалогическая структура русской литературы». Основное внимание участников было уделено творчеству Ф.М. Достоевского: «Исключительный характер романа Достоевского – миф или реальность?» – Поспишил И. (Чехия, Брно); «Христоцентризм и антропоцентризм в художественной метафизике Ф.М. Достоевского» – А. Подчиненова (Россия, Екатеринбург); «Мотивы Ф.М. Достоевского в драматургии М. Булгакова» – С. Мурата (Япония, Кавасаки) и др.

В рамках работы всех направлений конференции были организованы круглые столы.

Лингвистическое направление реализовалось в работе 2-х круглых столов: «Газетно-публицистический стиль и текст» и «Прагматика в рекламном тексте». При анализе публицистических текстов участники обращали внимание на синтаксические и стилистические особенности русской печатной публицистики (П. Адамка, Словакия, Нитра; И.А. Иванчук, Россия, Санкт-Петербург и др.), жаргонизацию языка электронных СМИ (Л. Назаренко, Чехия, Кладно). Несколько докладов были посвящены анализу радиодискурса: «Посветительский радиодискурс как коммуникативный феномен» – Т.Е. Арсеньева (Россия, Северск) и «Языковая игра в радиодискурсе как средство речевого воздействия» – С.В. Фащанова (Россия, Томск).

Реализация прагматической составляющей на материале рекламного текста обсуждалась на заседании второго лингвистического круглого стола. Здесь анализировались речевые стратегии обещания и комплимента в российской рекламе (Е.Г. Соболева, Россия, Екатеринбург); приемы языковой игры в российской и хорватской рекламе (М. Радченко, Хорватия, Загреб) и др. О грамматических особенностях русских предложений, способствующих их функционированию в рекламном тексте, рассказали преподаватели МГОУ Т.Е. Шаповалова «Время в рекламных текстах» и Н.А. Герасименко «Бисубстантивные предложения в рекламном тексте: информация и фасцинация». Заседания круглых столов проходили в оживленной, дружественной обстановке, что позволило исследователям обменяться мнениями об актуальных процессах, проходящих в современном русском языке.

В рамках переводческого направления работал круглый стол «Вузовское обучение

теории и практике перевода – проблемы, обмен опытом». Здесь обсуждались проблемы теории и практики перевода: «Функциональность единиц перевода: от языка к тексту и дискурсу» (Т.В. Синявская-Суйковска, Польша, Гданьск); «Основные аспекты понимания минимальных прагматико-коммуникативных единиц на языке перевода» (М. Чирикова, Чехия, Прага), а также вопросы обучения студентов переводческой деятельности: «Перевод в процессе обучения русскому языку бизнеса» (Л. Мазур-Межва, Польша, Кельце); «К вопросу об адекватной семантизации лексикона в обучении студентов на занятиях по русскому языку» (Т.В. Пахалкова-Соич (Украина, Харьков) и др.

С большим удовольствием участники конференции посмотрели концертное выступление победителей конкурса ARS POETICA «Памятник Пушкину». Чешские школьники, изучающие русский язык, представили на суд зрителей театрализованное представление по роману А.С. Пушкина «Евгений Онегин». Возможно, их трактовка великого произведения и может вызывать споры, но их интерес к русскому языку и русской литературе, безусловно, вызывает уважение.

Участники конференции выразили глубокую благодарность организаторам за предоставленную возможность обсудить актуальные проблемы современной русистики, встретиться с коллегами из других стран и обменяться опытом преподавания русского языка и литературы.

*Доктор филологических наук
профессор кафедры современного
русского языка
Московского государственного
областного университета
Н.А. Герасименко*